

**Chœur SA**  
Piano

HENRY LECK  
**Tutira Mai**  
(2006)



## Note de programme :

La tradition orale des chansons d'action (*Waiata A Ringa*) a prospéré en Aotearoa pendant près de cent ans (1870-1965). Cette période est marquée par de profond changement au sein de la culture Maori et les musicologues de l'époque se sont efforcés à sauvegarder ce patrimoine en collectant et enregistrant des milliers de poèmes et de chants. Dans les années 1950, le prêtre anglican Canon Wi Huata relève le texte de la chanson *Tutira Mai Nga Iwi* qui devient un air célèbre aux États-Unis. Henry Leck et Martin Ellis réalisent un arrangement pour chœur à voix égales et piano en 2006. Cette chanson est une occasion pour les chanteurs de s'approprier un chorégraphie typiquement maorie.

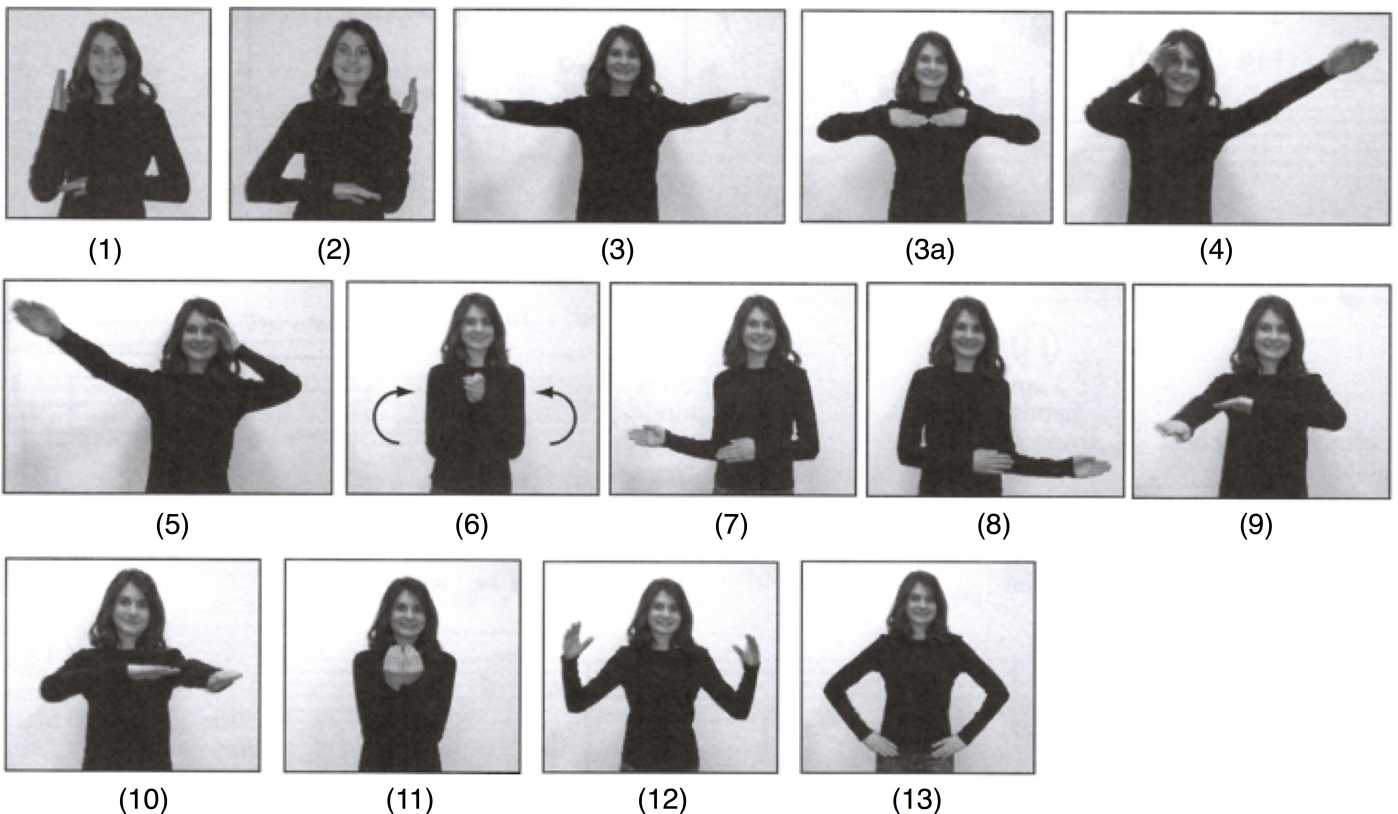
## Le texte :

*Tutira mai nga iwi  
Tatou tatou e  
Whaia te maramatanga  
Me te aroha e nga iwi  
Kia ka tapatahi  
Tatou tatou e*

Les gens sont debout en rang  
Chacun de nous  
Sollicitons la connaissance  
Et la communion de tous les peuples  
Pensez comme un  
En chacun de nous



## La chorégraphie :



# Tutira Mai

(2006)

Durée approximative : 1'50

HENRY LECK & MARTIN ELLIS

**Allegretto** ♩ = 71

Sopranos

Altos

Piano

*mp*

7

(1) (2) (3) (3a) (3) (3a)

*mf*

Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e,

Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e,

13

(1) (2) (3) (3a) (3) (3a) (4) (5) (3) (3a)

*f*

Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e, whoi - a te ma - ra - ma - ta - nga Me te a - ro -

Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e, whoi - a te ma - ra - ma - ta - nga Me te a - ro -

20 (3) (3a) (6) (3) (3a) (3) (3a) (3) (3a)

ha, e-nga i-wi ki - a ta-pa-ta-hi ki - a ko-ta -hi-ra, Ta-tou, ta-tou e.

ha, e-nga i-wi ki - a ta-pa-ta-hi ki - a ko-ta -hi-ra, Ta-tou, ta-tou e.

26 (1) (2) (7) (8) (7) (8) (1) (2)

Ah Ah

Ah Ah

32 (7) (8) (7) (8) (9) (10) (1) (2)

Ah Ah

Ah Ah

38 (6) (3) (3a) (3) (3a)

*ff* a ta - ta-ta - hi ki - a ko-ta - hi ra, Ta - tou, ta - tou e *mf*

*ff* a ta - ta-ta - hi ki - a ko-ta - hi ra, Ta - tou, ta - tou e *mf*

*ff* *mf*

43 (1) (2) (3) (3a) (3) (3a)

*f* Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e,

*f* Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e,

*cresc.* *f*

49 (4) (5) (3) (6)

*ff* Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e, w hoi - a te ma - ra - ma - ta - nga

*ff* Tu - ti - ra mai nga i - wi, Ta - tou, ta - tou e, w hoi - a te ma - ra - ma - ta - nga

*ff*

55 (3) (3a) (3) (3a) (6)

Me te a - ro - ha, e - nga i - wi ki - a ta - pa-ta - hi ki - a ko-ta - hi-ra,

Me te a - ro - ha, e - nga i - wi ki - a ta - pa-ta - hi ki - a ko-ta - hi-ra,

59 (3) (3a) (3) (3a) *mp*

Ta - tou, ta - tou e. Ta - tou,

Ta - tou, ta - tou e. Ta - tou,

63 (11) (12) (13)

ta - tou e. Tss hi ae weh he.

ta - tou e. Tss hi ae weh he.

*dim.* *pp*